NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1033/2008

ze dne 20. října 2008,

kterým se mění nařízení (ES) č. 802/2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků (nařízení ES o spojování) [1], a zejména na čl. 23 odst. 1 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Poradním výborem pro spojování podniků,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 802/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků [2], stanoví pravidla postupu při oznamování a kontrole spojování. Z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii je zapotřebí aktualizovat formulář pro oznamování spojení, v němž se určité informace uvádějí na základě seznamu všech členských států.

(2) V souvislosti s předkládáním dokumentů či prohlášení ze strany osob, podniků či sdružení podniků v rámci tohoto postupu je účelné konkretizovat postup, na jehož základě by bylo možné pokládat takovéto dokumenty či prohlášení za nedůvěrné.

(3) Smíšený výbor EHP přijal dne 8. června 2004 rozhodnutí č. 78/2004 a rozhodnutí č. 79/2004. Na základě těchto rozhodnutí bylo nařízení (ES) č. 139/2004 začleněno do Dohody o EHP. Za účelem zohlednění těchto rozhodnutí a z důvodů právní jasnosti a transparentnosti je zapotřebí provést úpravy ve formulářích oznámení, zejména ve formuláři OP pro odůvodněná podání (formulář OP), do nějž se vyplňují informace k postoupení před oznámením podle čl. 4 odst. 4 a 5 nařízení (ES) č. 139/2004.

(4) K tomu, aby mohla Komise náležitě posoudit závazky, navržené oznamujícími stranami podle čl. 6 odst. 2 nebo čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004 za účelem zajištění slučitelnosti spojení se společným trhem, by měly být oznamující strany povinny předkládat k navrženým závazkům podrobné informace, a zejména předkládat specifické informace v případě, je-li předmětem navržených závazků převod podniku.

(5) V zájmu prokázání splnění těchto závazků ve stanovené lhůtě a řádným způsobem vůči Komisi je vhodné upřesnit, že tyto závazky mohou obsahovat podrobnosti o příslušných, stranami navržených mechanismech včetně jmenování správce, jenž bude Komisi nápomocen při dohledu nad plněním těchto závazků.

(6) Nařízení (ES) č. 802/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 802/2004 se mění takto:

1) V článku 18 se doplňuje odstavec 4, který zní:

„4. Jestliže osoby, podniky nebo sdružení podniků nedodrží ustanovení odstavce 2 nebo 3, může Komise předpokládat, že příslušné dokumenty nebo prohlášení neobsahují důvěrné informace.“

[1] Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.
[2] Úř. věst. L 133, 30.4.2004, s. 1.

2) V článku 20 se vkládá odstavec 1a, který zní:

„1a. Kromě požadavků stanovených v odstavci 1 zúčastněné podniky, které Komisi navrhují závazky podle čl. 6 odst. 2 nebo čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004, současně předloží originál a 10 kopií informací a dokumentů předepsaných ve formuláři RM o nápravných opatřeních (formulář RM) stanoveném v příloze IV tohoto nařízení. Tyto předložené informace musí být správné a úplné.“

3) Vkládá se nový článek 20a, který zní:

„Článek 20a

Správci

1. Závazky, jež zúčastněné podniky navrhnou podle čl. 6 odst. 2 nebo čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004, mohou zahrnovat jmenování nezávislého správce (nebo správců) na náklady zúčastněných podniků, jenž bude Komisi nápomocen při dohledu nad plněním závazků stran nebo bude pověřen tyto závazky provést. Správce mohou jmenovat strany po schválení jeho osoby Komisí nebo sama Komise. Správce plní své úkoly pod dohledem Komise.

2. Ustanovení závazků týkající se správce může Komise připojit ke svému rozhodnutí jakožto podmínky a povinnosti podle čl. 6 odst. 2 nebo čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004.“

4) Přílohy se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. října 2008.

Za Komisi
Neelie KROES
členka Komise

PŘÍLOHA

Přílohy nařízení (ES) č. 802/2004 se mění takto:

1. Příloha I se mění takto:

a) V bodu 1.1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Tento formulář uvádí informace, které musí oznamující strany poskytnout, pokud oznamují Evropské komisi navrhovanou fúzi, akvizici nebo jiné spojení. Systém Evropské unie pro kontrolu spojování je stanoven v nařízení Rady (ES) č. 139/2004 (dále jen ‚nařízení ES o spojování') a v nařízení Komise (ES) č. 802/2004 (dále jen „prováděcí nařízení"), k němuž je připojen tento formulář CO (*). Znění uvedených nařízení, obdobně jako znění ostatních příslušných dokumentů lze nalézt na webové stránce pro hospodářskou soutěž Evropa Evropské komise. Věnujte prosím pozornost odpovídajícím ustanovením Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP") (**)

(*) Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 (Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1).

(**) Viz zejména článek 57 Dohody o EHP, bod 1 přílohy XIV Dohody o EHP, protokoly 21 a 24 Dohody o EHP, jakož i protokol 4 Dohody mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu ESVO a Soudního dvora (dále jen ‚Dohoda o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru'). Jakýkoli odkaz na státy ESVO se považuje za odkaz na státy ESVO, které jsou smluvními stranami Dohody o EHP. Od 1. května 2004 jsou těmito státy Island, Lichtenštejnsko a Norsko."

b) V bodu 1.1. druhém pododstavci se poslední věta nahrazuje tímto:

„Spojení, která nesplňují prahy obratu, mohou spadat do oblasti působnosti orgánů členských států či států ESVO, které jsou pověřeny kontrolou spojování."

c) Poznámka pod čarou 1, na niž odkazuje bod 3.5, se nahrazuje tímto:

„([1]) Viz článek 57 Dohody o EHP, a zejména čl. 2 odst. 1 protokolu 24 Dohody o EHP. Případ splňuje podmínky případu spolupráce, pokud je společný obrat dotčených podniků na území států ESVO roven nebo větší než 25 % jejich celkového obratu na území, na kterém se uplatňuje Dohoda o EHP; nebo dosahuje na území států ESVO každý z nejméně dvou dotčených podniků obratu více než 250 milionů EUR; nebo lze očekávat, že spojení zásadně naruší účinnou hospodářskou soutěž na území států ESVO nebo jeho podstatné části, zejména v důsledku vytvoření nebo posílení dominantního postavení."

d) V oddílu 10 se písm. b) nahrazuje tímto:

„b) Pokud je odpověď na písmeno a) kladná a podle vašeho názoru nevede vytvoření společného podniku ke koordinaci mezi nezávislými podniky, která by omezovala hospodářskou soutěž ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a případně odpovídajících ustanovení Dohody o EHP (*), zdůvodněte toto stanovisko.

(*) Viz čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP."

e) V oddílu 10 písm. c) se návětí nahrazuje tímto:

„Aniž je dotčena odpověď na písmena a) a b), a v zájmu úplného posouzení případu Komisí vysvětlete, prosím, jak se uplatní kritéria čl. 81 odst. 3 Smlouvy o ES a případně odpovídajících ustanovení Dohody o EHP (*). Podle čl. 81 odst. 3 mohou být ustanovení čl. 81 odst. 1 prohlášena za neúčinná, pokud operace:

(*) Viz čl. 53 odst. 3 Dohody o EHP."

2. Příloha II se mění takto:

a) V bodu 1.1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Při vyplňování tohoto formuláře upozorňujeme na nařízení Rady (ES) č. 139/2004 (dále jen ‚nařízení ES o spojování') a na nařízení Komise (ES) č. 802/2004 (dále jen ‚prováděcí nařízení'), k němuž je připojen tento formulář (*). Znění uvedených nařízení, obdobně jako znění ostatních příslušných dokumentů lze nalézt na webové stránce pro hospodářskou soutěž Evropa Evropské komise. Věnujte prosím pozornost i odpovídajícím ustanovením Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen ‚Dohoda o EHP') (**).

(*) Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 (Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1).

(**) Viz zejména článek 57 Dohody o EHP, bod 1 přílohy XIV Dohody o EHP, protokoly 21 a 24 Dohody o EHP, jakož i protokol 4 Dohody mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu ESVO a Soudního dvora (dále jen ‚Dohoda o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru'). Jakýkoli odkaz na státy ESVO se považuje za odkaz na státy ESVO, které jsou smluvními stranami Dohody o EHP. Od 1. května 2004 jsou těmito státy Island, Lichtenštejnsko a Norsko."

b) V bodu 1.2 druhém pododstavci se čtvrtá odrážka nahrazuje tímto:

„— členský stát či stát ESVO vyjádří odůvodněné obavy o ohrožení hospodářské soutěže ve vztahu k oznamovanému spojení do 15 pracovních dní ode dne obdržení kopie oznámení nebo"

c) Poznámka pod čarou 3, na niž odkazuje bod 3.5, se nahrazuje tímto:

„([3]) Viz článek 57 Dohody o EHP, a zejména čl. 2 odst. 1 protokolu 24 Dohody o EHP. Případ splňuje podmínky případu spolupráce, pokud je společný obrat dotčených podniků na území států ESVO roven nebo větší než 25 % jejich celkového obratu na území, na kterém se uplatňuje Dohoda o EHP; nebo dosahuje na území států ESVO každý z nejméně dvou dotčených podniků obratu více než 250 milionů EUR; nebo lze očekávat, že spojení zásadně naruší účinnou hospodářskou soutěž na území států ESVO nebo jeho podstatné části, zejména v důsledku vytvoření nebo posílení dominantního postavení."

d) V oddílu 8 se písm. b) nahrazuje tímto:

„b) Pokud je odpověď na písmeno a) kladná a podle vašeho názoru nevede vytvoření společného podniku ke koordinaci mezi nezávislými podniky, která by omezovala hospodářskou soutěž ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a případně odpovídajících ustanovení Dohody o EHP (*), zdůvodněte toto stanovisko.

(*) Viz čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP."

e) V oddílu 8 písm. c) se návětí nahrazuje tímto:

„c) Aniž je dotčena odpověď na písmena a) a b), a v zájmu úplného posouzení případu Komisí vysvětlete, prosím, jak se uplatní kritéria čl. 81 odst. 3 Smlouvy o ES a případně odpovídajících ustanovení Dohody o EHP (*). Podle čl. 81 odst. 3 mohou být ustanovení čl. 81 odst. 1 prohlášena za neúčinná, pokud operace:

(*) Viz čl. 53 odst. 3 Dohody o EHP."

3. Příloha III se mění takto:

a) Část A úvodu se nahrazuje tímto:

„A. **Účel tohoto formuláře**

Tento formulář uvádí informace, které musí žádající strany poskytnout, pokud předkládají odůvodněné podání k žádosti o postoupení před oznámením podle čl. 4 odst. 4 nebo 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 (dále jen ‚nařízení ES o spojování') (*).

Při vyplňování tohoto formuláře upozorňujeme na nařízení ES o spojování a nařízení Komise (ES) č. 802/2004 (dále jen ‚prováděcí nařízení ES o spojování'), k němuž je připojen tento formulář OP. Znění uvedených nařízení, obdobně jako znění ostatních příslušných dokumentů lze nalézt na webové stránce pro hospodářskou soutěž Evropa Evropské komise. Věnujte prosím pozornost i odpovídajícím ustanovením Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen ‚Dohoda o EHP') (**).

Zkušenosti ukázaly, že předchozí kontakty jsou velice cenné tím, že pomáhají stranám a příslušným orgánům určit přesné množství a druh informací, které mají být poskytnuty. Doporučuje se tedy, aby strany konzultovaly Komisi a dotčený členský stát či státy nebo stát či státy ESVO ohledně přiměřenosti rozsahu a druhu informací, na nichž zamýšlejí založit své odůvodněné podání.

(*) Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 (Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1).

(**) Viz zejména článek 57 Dohody o EHP, bod 1 přílohy XIV Dohody o EHP, protokoly 21 a 24 Dohody o EHP, jakož i protokol 4 Dohody mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu ESVO a Soudního dvora (dále jen ‚Dohoda o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru'). Jakýkoli odkaz na státy ESVO se považuje za odkaz na státy ESVO, které jsou smluvními stranami Dohody o EHP. Od 1. května 2004 jsou těmito státy Island, Lichtenštejnsko a Norsko."

b) V části B úvodu třetím pododstavci se poslední věta nahrazuje tímto:

„Strany by si měly být také vědomy, že pokud je provedeno postoupení na základě nesprávných, zavádějících nebo neúplných informací uvedených ve formuláři OP, mohou Komise nebo členské státy a státy ESVO zvážit postoupení po oznámení, které napraví jakékoli postoupení provedené před oznámením."

c) V části B úvodu písm. a) se první a druhá věta nahrazují tímto:

„Komise je v souladu s čl. 4 odst. 4 a 5 nařízení ES o spojování povinna bez odkladu předat odůvodněná podání členským státům a státům ESVO. Lhůty pro posouzení odůvodněného podání začínají dnem obdržení podání příslušným členským státem či státy nebo státem či státy ESVO."

d) V části B úvodu písm. d) se poslední věta nahrazuje tímto:

„Pokud je to možné, měli byste rovněž uvést, kde by mohla Komise nebo příslušný členský stát či státy a stát či státy ESVO získat požadované informace, které vám nejsou k dispozici."

e) V části B úvodu se písm. e) nahrazuje tímto:

„e) Můžete požádat, aby Komise přijala odůvodněné podání jako úplné, aniž poskytnete informace požadované tímto formulářem, pokud se domníváte, že některé konkrétní informace požadované tímto formulářem nemusí být nezbytné pro posouzení případu Komisí nebo příslušným členským státem či státy nebo státem či státy ESVO.

Komise posoudí tuto žádost za předpokladu, že uvedete důvody, proč tyto informace nejsou důležité a nezbytné pro její posouzení vaší žádosti o postoupení před oznámením. Měli byste to vysvětlit při jednání s Komisí a s dotčeným členským státem či státy a státem či státy ESVO před oznámením a předložit písemnou žádost o zproštění a požádat Komisi, aby netrvala na povinnosti poskytnout tyto informace podle čl. 4 odst. 2 prováděcího nařízení ES o spojování. Komise může před tím, než se rozhodne, zda vaší žádosti vyhoví, konzultovat příslušný vnitrostátní orgán nebo orgány dotčeného členského státu či státu ESVO."

f) V části D úvodu se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Aby se usnadnilo zpracování formuláře OP orgány členských států a států ESVO, stranám se důrazně doporučuje, aby Komisi poskytly překlad svého odůvodněného podání do jazyka nebo jazyků, kterému budou rozumět všichni adresáti informací. Pokud jde o žádosti o postoupení členskému státu či státům nebo státu či státům ESVO, důrazně se doporučuje žádajícím stranám, aby přiložily i kopii žádosti v jazyce nebo jazycích členského státu či států a státu či států ESVO, jimž je žádost o postoupení určena."

g) V části E úvodu se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Článek 287 Smlouvy a čl. 17 odst. 2 nařízení ES o spojování, jakož i odpovídající ustanovení Dohody o EHP (*) vyžadují, aby Komise, členské státy, Kontrolní úřad ESVO a státy ESVO, jejich úředníci a jiní zaměstnanci nevyzradili informace, které získali při uplatňování tohoto nařízení a na které se vztahuje povinnost služebního tajemství. Stejná zásada musí také platit pro ochranu důvěrnosti mezi oznamujícími stranami.

(*) Viz zejména článek 122 Dohody o EHP, článek 9 protokolu 24 Dohody o EHP a čl. 17 odst. 2 kapitoly XIII protokolu 4 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru.“

h) V oddílu 2 se doplňuje bod 2.4.2, který zní:

„2.4.2 Uveďte členění obratu v ESVO dosaženého dotčenými podniky, případně s vyznačením státu ESVO, ve kterém bylo dosaženo více než dvou třetin tohoto obratu.“

i) V oddílu 4 bodu III se návětí nahrazuje tímto:

„Pro účely informací vyžadovaných tímto formulářem se ovlivněné trhy skládají z relevantních výrobkových trhů, pokud na území EHP, ve Společenství, na území států ESVO, v kterémkoli členském státě nebo v kterémkoli státě ESVO:“

j) V oddílu 4 se bod 4.1 nahrazuje tímto:

„4.1 Uveďte všechny ovlivněné trhy ve smyslu bodu III tohoto oddílu:

a) na úrovni EHP, Společenství nebo ESVO;

b) v případě žádosti o postoupení podle čl. 4 odst. 4 nařízení ES o spojování na úrovni jednotlivých členských států nebo států ESVO;

c) v případě žádosti o postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení ES o spojování na úrovni každého jednotlivého členského státu nebo státu ESVO uvedeného v bodu 6.3.1 tohoto formuláře jako schopného přezkumu tohoto spojení.“

k) V oddílu 5 prvním pododstavci se návětí a písm. a), b) a c) nahrazují tímto:

„Pro každý ovlivněný relevantní výrobkový trh za poslední finanční rok:

a) pro území EHP, pro Společenství jako celek a pro státy ESVO jako celek;

b) v případě žádosti o postoupení podle čl. 4 odst. 4 nařízení ES o spojování jednotlivě pro každý členský stát či stát ESVO, ve kterém jsou strany spojení činné, a

c) v případě žádosti o postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení ES o spojování jednotlivě pro každý členský stát či stát ESVO uvedený v bodu 6.3.1 tohoto formuláře jako schopný přezkumu tohoto spojení, ve kterém jsou strany spojení činné, a“.

l) V oddílu 6 se bod 6.2.1 nahrazuje tímto:

„6.2.1 Uveďte členský stát či státy a stát či státy ESVO, o kterých si myslíte, že by měly podle čl. 4 odst. 4 nařízení ES o spojování spojení přezkoumat, a uveďte, zda jste navázali nebo nenavázali s tímto státem či státy neformální kontakt.“

m) V oddílu 6 bodu 6.2.2 se třetí odstavec nahrazuje tímto:

„Požadujete-li postoupení celého případu, musíte potvrdit, že mimo území daného členského státu či států a státu či států ESVO, kterým má být vaše žádost o postoupení určena, neexistují žádné ovlivněné trhy."

n) V oddílu 6 se bod 6.2.3 nahrazuje tímto:

„6.2.3 Vysvětlete, jakým způsobem vykazuje každý z ovlivněných trhů v členském státě či státech a ve státě či státech ESVO, pro které je postoupení požadováno, všechny vlastnosti samostatného trhu ve smyslu čl. 4 odst. 4 nařízení ES o spojování."

o) V oddílu 6 se bod 6.2.5 nahrazuje tímto:

„6.2.5 V případě, že se jeden či více členských států nebo jeden či více států ESVO stanou příslušnými k přezkumu celého případu nebo jeho části po postoupení podle čl. 4 odst. 4 nařízení ES o spojování, souhlasíte s tím, aby daný stát či státy použily informace obsažené v tomto formuláři pro potřeby vnitrostátního řízení, které se týká případu nebo jeho části? ANO nebo NE"

p) V oddílu 6 se bod 6.3.1 nahrazuje tímto:

„6.3.1 Pro každý členský stát či stát ESVO uveďte, je-li spojení způsobilé pro přezkum podle jeho vnitrostátního práva hospodářské soutěže, či nikoli. Pro každý členský stát či stát ESVO musíte zaškrtnout jednu kolonku.

Je spojení způsobilé pro přezkum podle vnitrostátního práva hospodářské soutěže následujících členských států či států ESVO? Odpovědět musíte pro každý členský stát či stát ESVO. U každého členského státu či státu ESVO označte pouze ANO nebo NE. Pokud pro některý členský stát či stát ESVO neoznačíte ANO nebo NE, bude to posuzováno, jako byste pro daný stát označili ANO.

Belgie:	ANO	NE
Bulharsko:	ANO	NE
Česká republika:	ANO	NE
Dánsko:	ANO	NE
Německo:	ANO	NE
Estonsko:	ANO	NE
Irsko:	ANO	NE
Řecko:	ANO	NE
Španělsko:	ANO	NE
Francie:	ANO	NE
Itálie:	ANO	NE
Kypr:	ANO	NE
Lotyšsko:	ANO	NE
Litva:	ANO	NE
Lucembursko:	ANO	NE
Maďarsko:	ANO	NE
Malta:	ANO	NE
Nizozemsko:	ANO	NE
Rakousko:	ANO	NE
Polsko:	ANO	NE
Portugalsko:	ANO	NE

Rumunsko:	ANO	NE
Slovinsko:	ANO	NE
Slovensko:	ANO	NE
Finsko:	ANO	NE
Švédsko:	ANO	NE
Spojené království:	ANO	NE
Island:	ANO	NE
Norsko:	ANO	NE
Lichtenštejnsko:	ANO	NE“

q) V oddílu 6 se bod 6.3.2 nahrazuje tímto:

„6.3.2 Pro každý členský stát či stát ESVO uveďte dostatečné finanční nebo jiné údaje, které ukazují, zda spojení splňuje nebo nesplňuje příslušná kritéria pravomoci podle platného vnitrostátního práva.“

r) V oddílu 6 se vkládá nový bod 6.3.3, který zní:

„6.3.3 Vysvětlete, proč by měla Komise případ přezkoumat. Vysvětlete zejména, může-li spojení ovlivnit hospodářskou soutěž mimo území jednoho členského státu či státu ESVO.“

s) V oddílu 6 se zrušuje bod 6.3.4.

4. Doplňuje se příloha IV, která zní:

„PŘÍLOHA IV

Formulář RM k informacím o závazcích navržených podle čl. 6 odst. 2 a čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004

FORMULÁŘ RM O NÁPRAVNÝCH OPATŘENÍCH

ÚVOD

Tento formulář uvádí informace a dokumenty, jež musí dotčené podniky předložit současně s navrhovanými závazky podle čl. 6 odst. 2 nebo čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 139/2004. Požadované informace potřebuje Komise k přezkumu těchto závazků z hlediska jejich způsobilosti zajistit slučitelnost daného spojení se společným trhem tím, že eliminují zásadní narušení účinné hospodářské soutěže. Komise nemusí trvat na povinnosti poskytnout v souvislosti s navrženými závazky určité informace nebo dokumenty, ani na jakémkoli jiném požadavku stanoveném v tomto formuláři, pokud nepovažuje splnění těchto povinností či požadavků za nezbytné pro posouzení navržených závazků. Rozsah požadovaných informací se bude lišit v závislosti na druhu a struktuře navrhovaného nápravného opatření. Například k nápravným opatřením v případě vyčlenění (*carve-out*) bude typicky zapotřebí uvést mnohem podrobnější informace nežli v případě převodu samostatných podniků. Rozsah požadovaných informací je Komise připravena se stranami předem projednat. Pokud se domníváte, že některé konkrétní informace vyžadované tímto formulářem nemusí být pro posouzení Komisí nezbytné, můžete Komisi požádat, aby od určitých požadavků upustila, a odůvodněte, proč dané informace nejsou relevantní.

ODDÍL 1

Popis závazku

1.1 Uveďte podrobné informace o

i) předmětu navržených závazků a

ii) podmínkách jejich provedení.

1.2 Je-li předmětem navržených závazků převod podniku, je třeba uvést specifické informace podle ustanovení oddílu 5.

ODDÍL 2

Způsobilost k odstranění obav o ohrožení hospodářské soutěže

2. Uveďte informace, jež dokládají způsobilost navržených závazků eliminovat zásadní narušení účinné hospodářské soutěže, jež Komise zjistila.

ODDÍL 3

Odchylka od vzorového znění

3. Uveďte, v čem se navržené závazky odchylují od příslušných vzorových znění závazků, jež jsou zveřejněny a příležitostně revidovány útvary Komise, a uveďte důvody těchto odchylek.

ODDÍL 4

Souhrnný přehled závazků

4. Předložte souhrnný, nedůvěrný přehled o povaze a rozsahu navržených závazků a vysvětlete, proč jsou podle vašeho názoru způsobilé eliminovat zásadní narušení účinné hospodářské soutěže. Komise může tento souhrnný přehled použít pro provedení tržního testu navržených závazků za účasti třetích osob.

ODDÍL 5

Informace o podniku určeném k převodu

5. Je-li předmětem navržených závazků převod podniku, předložte následující informace a dokumenty.

Obecné informace o podniku určeném k převodu

K současnému provozování podniku určeného k převodu a ke změnám již plánovaným do budoucna by měly být uvedeny tyto informace:

5.1 Uveďte obecný popis podniku určeného k převodu včetně subjektů, jež k němu patří, jejich sídla podnikání a místa vedení, dalších provozoven pro výrobu či poskytování služeb, celkové organizační struktury a jakoukoli další relevantní informaci vztahující se k administrativní struktuře podniku určeného k převodu.

5.2 Uveďte, zdali převodu podniku nebo majetku brání nějaké právní překážky, včetně práv třetích osob a povolení správních orgánů, a popište je.

5.3 Uveďte seznam vyráběných výrobků nebo poskytovaných služeb a popište je, zejména jejich technické a další vlastnosti, příslušné ochranné známky, obrat dosažený z jednotlivých výrobků či služeb a všechny plánované inovace nebo nové výrobky či služby.

5.4 Nejsou-li základní funkce podniku určeného k převodu, např. výzkum a vývoj, výroba, marketing a prodej, logistika, vztahy se zákazníky, vztahy s dodavateli, systémy IT atd., vykonávány na úrovni samotného podniku určeného k převodu, uveďte, na jakých úrovních jsou uvedené funkce vykonávány. Tento popis by měl zahrnovat úlohu, kterou tyto jiné úrovně plní, vztahy s podnikem určeným k převodu a zdroje (pracovníci, majetek, finanční zdroje atd.), jež se na výkonu dané funkce podílejí.

5.5 Uveďte podrobný popis vztahů mezi podnikem určeným k převodu a dalšími podniky, jež jsou kontrolovány oznamujícími stranami (bez ohledu na směr tohoto vztahu), např.

— smlouvy o dodávkách, výrobě, distribuci, poskytování služeb či další smlouvy,

— společný hmotný či nehmotný majetek,

— společní či vyslaní pracovníci,

— společné systémy IT či jiné systémy a

— společní zákazníci.

5.6 Uveďte obecný popis veškerého hmotného a nehmotného majetku v užívání či vlastnictví podniku určeného k převodu, zejména včetně práv duševního vlastnictví a ochranných známek.

5.7 Předložte organigram s uvedením počtu pracovníků, kteří se v současné době podílejí na výkonu jednotlivých funkcí podniku určeného k převodu, a seznam zaměstnanců, kteří jsou pro provozování tohoto podniku nepostradatelní, a popište jejich funkce.

5.8 Popište zákazníky podniku určeného k převodu, připojte jejich seznam a popis dostupných odpovídajících záznamů a uveďte celkový obrat podniku určeného k převodu s jednotlivými zákazníky (v eurech a jako procento celkového obratu podniku určeného k převodu).

5.9 Uveďte finanční údaje podniku určeného k převodu, včetně obratu a ukazatele EBITDA dosažených v uplynulých dvou letech a dále prognózu pro následující dva roky.

5.10 Uveďte a popište změny, k nimž došlo v uplynulých dvou letech v organizaci podniku určeného k převodu nebo ve vztazích s dalšími podniky, jež jsou kontrolovány oznamujícími stranami.

5.11 Uveďte a popište změny, jež jsou v nadcházejících dvou letech plánovány v organizaci podniku určeného k převodu nebo ve vztazích s dalšími podniky, jež jsou kontrolovány oznamujícími stranami.

Obecné informace o podniku určeném k převodu, jak je popsán v závazcích

5.12 Popište oblasti, v nichž se podnik určený k převodu, jak je popsán v navržených závazcích, liší od charakteru a předmětu podnikání tohoto podniku, jak je provozován v současné době.

Akvizice vhodným kupujícím

5.13 Vysvětlete, proč bude podnik podle vašeho názoru nabyt ve lhůtě uvedené v navržených závazcích vhodným kupujícím.“